

У6  
М58

СЬОМИЙ КОНКУРС  
МІЖНАРОДНА  
СЛОВ'ЯНСЬКА  
ПОЕТИЧНА ПРЕМІЯ  
2019

*збірка поезій*



СЕДЬМОЙ КОНКУРС  
МЕЖДУНАРОДНАЯ  
СЛАВЯНСКАЯ  
ПОЭТИЧЕСКАЯ ПРЕМИЯ  
2019

*поэтический  
сборник*

**СЬОМИЙ КОНКУРС**  
**МІЖНАРОДНА**  
**СЛОВ'ЯНСЬКА**  
**ПОЕТИЧНА ПРЕМІЯ**  
**2019**

*збірка поезій*



**СЕДЬМОЙ КОНКУРС**  
**МЕЖДУНАРОДНАЯ**  
**СЛАВЯНСКАЯ**  
**ПОЭТИЧЕСКАЯ ПРЕМИЯ**  
**2019**

*поэтический сборник*

*Мерані*  
Publisher

«Майдан»

Харків

2020

УДК 821'06-1=00  
С96

Редакційна рада:  
В. С. Бойко, В. П. Бондаренко, С. К. Шелковий

Редакционный совет:  
В. С. Бойко, В. П. Бондаренко, С. К. Шелковий

**Сьомий** конкурс «Міжнародна Слов'янська Поетична Премія» 2019: збірка поезій / Упоряд. С. К. Шелковий. — Харків: Видавець Мірошніченко О. А.; ТОВ «Майдан», 2020. — 180 с.

ISBN 978-617-7618-37-8.

У підсумковому збірнику опубліковані твори лауреатів, дипломантів та деяких учасників сьомого творчого конкурсу «Міжнародна Слов'янська Поетична Премія» для молодих поетів, які пишуть на різних слов'янських мовах. У розділі «Привітання через покоління» публікуються також вірші та переклади членів міжнародного журі Конкурсу.

**Сьедьмой** конкурс «Международная Славянская Поэтическая Премия» 2019: поэтический сборник / Сост. С. К. Шелковий. — Харьков: Издатель Мирошниченко О. А.; ООО «Майдан», 2020. — 180 с.

В итоговом сборнике опубликованы произведения лауреатов, дипломантов и некоторых участников седьмого творческого конкурса «Международная Славянская Поэтическая Премия» для молодых поэтов, пишущих на разных славянских языках. В разделе «Приветствие через поколение» публикуются также стихотворения и переводы членов международного жюри Конкурса.

**УДК 821'06-1=00**

ISBN 978-617-7618-37-8

© Шелковий С. К.,  
упорядкування,  
вступна стаття, 2020  
© Автори творів, 2020

## **Зміст**

### **Содержание**

**Сергій Шелковий.** Свято молоді поезії відбулося всьоме..... 3

#### **Твори учасників конкурсу**

#### **Произведения участников конкурса**

##### **Ірина Сажинська, Україна, Перша премія**

цими слідами.....	8
дім у степу.....	9
Дідах.....	9
айва.....	10
три корені.....	11
Операція.....	12
Кахель.....	12
Дім на горі.....	13
Балада про очеретяного принца.....	14
Дім без назви.....	15
Балада про дім, дим і голос.....	15
До моря.....	16

##### **Мирослав Трайковський / Мирослав Трайковски**

##### **Північна Македонія / Северна Македонија, Друга премія**

Белешка во нокта.....	18
Примітка у ночі.....	19
Разговори во шумата.....	19
Розмови у лісі.....	20
Што є среќа?.....	21
Што таке щастя?.....	22
Моќта на љубовта.....	22
Сила кохання.....	23

Те молам.....	23
Прошу тебе.....	24

### **Анна Щербак**

*Україна, Друга премія*

Життя.....	25
Увечері.....	26
«Зорі просипались крізь мої очі...».....	27
«Десь між світанками сплять наші рідні...».....	28
«І ти одна. Розгубивши себе по передмістях...».....	28
«А сквозь дым прорывається чистое небо...».....	29
«И разверзлись земли, кровью смывая прошлое...».....	30
«Разлетевшись, как карточный домик...».....	31
«Мир погружается в тонкую ткань, где минуты блестят, как лезвия бритв...».....	31
«Мы в погоне за призрачной истиной заблудились в надколоте космосе...».....	32
«Воздух промзоны наждачкой царапает небо...».....	33

### **Дарина Метельницька**

*Україна, Третя премія*

«І вим'ята трава, й пусті криниці змістів...».....	34
«Кигиче-скиглить чайка: „Чи ти віриш в мій одчай?“...».....	35
«Руйнуються Всесвіти, вправно танцює Шива!..».....	35
П'ятниця.....	36
«А овид все пекельно червонився...».....	36
Янголи занедбаних узбіч.....	37

### **Інна Шилова**

*Україна, Третя премія*

«Дівчина починає жити так, ніби цей всесвіт — мультик...».....	39
Брату.....	40
«Борщ почнеться тоді, коли йому стане з тобою нудно...».....	41
«Сонце між нами відверто хилиться за межу...».....	42
«Пиши мені звідти, де я не можу тебе дістати...».....	42
«Тоді він каже — поясни, що для тебе рапсодія...».....	43

### **Сніжана Біла**

*Україна, дипломант*

Світлоспів.....	45
Одрю.....	46

Хитавиця.....	47
Ось тобі.....	47
В дитинстві.....	48

**Габриела Грзнарова / Gabriela Grznárová**

*Словакия / Slovensko, дипломант*

Na Martina.....	49
На Мартина.....	50
Cigánska balada.....	50
Цыганская баллада.....	51
Táto dedina, tento večer.....	51
Эта деревня, этот вечер.....	52
Gúčová momentka.....	52
Кичевая фотка.....	53
Modranská momentka.....	53
Синя світлина.....	53

**Ніна Лісна**

*Україна, дипломант*

«Так світить місяць жовтим круглим оком...».....	55
«Незнане сонце диво-ластовиннями...».....	56
«Небесний годинник показує північ...».....	56
Сказка на ночь.....	57
«Я напишу куплет, как скажет осень...».....	57

**Анна Мартынич**

*Беларусь, дипломант*

«Там где маленький клёныш под старым кленом...».....	59
«Рубцы холодной, хмурной зимы...».....	60
Как помнишь.....	61
«Как закупоренное вино...».....	61
Чердак, торшер и ситцевая дверь.....	62

**Ольга Мацо**

*Україна, дипломант*

«тільки не кажи нічого зозулям...».....	64
«ніч несповна місяця...».....	65
«снилося таке що мені й не снилося...».....	66
«несе галл воду...».....	67
«ева тримає яблуко...».....	68

**Аніта Павляк / Anita Pawlak***Польща / Polska, дипломант*

Dotyk.....	70
Дотик.....	71
Jesiennie.....	71
Осінь.....	71
Dla chleba.....	72
Для хліба.....	72
«W rozstargnieniu...».....	73
«Неуважно...».....	73
«w milczeniu...».....	74
«у мовчанні...».....	74

**Руслана Ставнічук***Україна, дипломант*

«Ми з тобою тихо говорили...».....	75
«Щоразу вчусь сприймати все як є...».....	76
«Долучи мене до свого слова...».....	76
«Здичавілому полю приходять в сни весна...».....	76
«Коханий витязю із легенд Середньовіччя!...».....	77

**Марія Фідровська***Україна, дипломант*

Поэма, в снегах согрета.....	78
Лабиринт.....	79
«Літо застигло зеленим золотом...».....	80
Молитва.....	80
«Ходила я на пошуки кохання...».....	81

**Ганна Атаманенко***Україна*

Колискова.....	82
Мить.....	83
«Ясноокі світанки згортають в нетлінний сувій...».....	83
Повернення.....	84
«Я не втомлююсь слухати довгі, осінні дощі...».....	85

**Александр Байтошев / Александър Байтошев***Болгария / България*

Знак.....	86
Знак.....	86

Навѣн.....	87
Уход.....	87
Носилки.....	88
Поезда.....	88
Наводнение.....	89
<b>Яна Вовк</b>	
<i>Україна</i>	
«Стеная, Совесть в Сердце постучала...».....	90
«Она была ни толстой, ни худой...».....	90
«Я уходила. Ночь за мной бежала...».....	91
«Не было в глазах твоих раскаянья...».....	92
<b>Інесса Дорофєєва</b>	
<i>Україна</i>	
Я — вічна!.....	93
Зрада.....	93
Точечность.....	94
Выпадают наземь листья.....	94
Тепло. Добро. Весна и ты.....	95
<b>Ізабела Зубко / Izabela Zubko</b>	
<i>Польща / Polska</i>	
Сон.....	96
Життя галопом.....	96
Сніжинка.....	97
Були часи.....	98
<b>Кшиштоф Єнджеяк / Krzysztof Jędrzejak</b>	
<i>Польща / Polska</i>	
«Tafla wody...».....	99
«Водна гладінь...».....	100
«wodospady...».....	100
«водоспади...».....	101
«Łany zbóż jak oceaniczny prąd...».....	102
«Посіви як океанічна течія...».....	102
<b>Елизавета Курьянович</b>	
<i>Германия, РФ</i>	
«Молчать у моря... Тишина...».....	103
«Дороги назад не ищи...».....	103



«Молитвенники трав перелистнув...».....	104
«Эрот — искусный воин, и ему...».....	104
«Звери прячут себя вдаль от троп...».....	105
«Что сделать, чтобы счастье не спугнуть?...».....	105
Морское облако.....	106

### **Александр Медяник**

*Украина, Венгрия*

Гектор и Андромаха.....	107
Боттичелли.....	108
Гравёр.....	108
Из цикла «Мерефа».....	109
«А с белым снегом начался покой...».....	110
Илия.....	110
Из цикла «Паннония».....	111

### **Юлія Ткачова**

*Україна*

«Сумує осінь краплями рясними...».....	113
«Розплелися на подушці коси...».....	113
«Тополі свічечками край дороги...».....	113
«Сидите ви високо, царі...».....	114
«Уроки світу нам життя давало...».....	114

### **Мавгожата Томчик / Małgorzata Tomczyk**

*Польща / Polska*

Narodziny.....	115
Народження.....	115
Zaufanie.....	116
Довіра.....	116
Pewność.....	116
Впевненість.....	116

### **Даница Хрнчарова Шишлакова / Danica Hrnčiarova Šišťáková**

*Словакия / Slovensko*

Vízia (šialenstvo).....	117
Видіння (шаленство).....	118
O tom dobrom v nás.....	119
Про добре в нас.....	120
...a o tom druhom v nás.....	120
...та про інше в нас.....	121

*Вітання через покоління.  
Твори членів журі конкурсу  
Приветствие через поколение.  
Произведения членов жюри конкурса*

**Віктор Бойко***Україна*

«Заблудиться святий Сковорода...».....	123
«А вітри, — московські, невеселі...».....	124
«У Львові дощ. І деруни, І гвара...».....	124
«В суницях осінніх, як в пізнім коханні...».....	125
«У безлистім падолисті листопада...».....	126

**Владимир Бондаренко***Україна*

Задушевний разговор.....	127
«Пространство с временем меня забыли...».....	128
«Ну, где же вы, герои нынешнего дня?...».....	129
Метафізический туман.....	129
Сон разума.....	130
Непонятное искусство.....	131
«Еще не все отгаданы загадки...».....	132

**Казімеж Бурнат***Польща*

Насичення невідомим.....	134
Лякливий подив.....	135
«Коли руки...».....	135
Повернення.....	136
Мандрівка.....	137

**Красімир Георгієв***Болгарія*

Съмнение.....	138
Сумніви.....	138
Епитафия.....	139
Епитафія.....	140
Чашата.....	141
Чаша.....	141
Вятър ще вее, ще вали дъжд.....	141

Вітер ще віє, дощ ще іде».....	142
Жмичка.....	142
Жмурки.....	142

### **Олег Комков**

#### *РФ*

«Вчерашней тени руку протяни...» .....	143
Отрывок.....	143
«Доколь уста себя не обрели...».....	144
«Быть может, пустотой раскрытых век...».....	145
Пейзаж без реки.....	145
Написанное в скобках.....	146

### **Віра Копецька**

#### *Чехія*

O slovech.....	147
Про слова.....	147
Stín.....	148
Тінь.....	149
«bylo nebylo...».....	150
«було не було...».....	150
Ubývání II/antologie dnů.....	151
Убування.....	152
«Na dně města...».....	153
«На дні міста...».....	153
«Už jen stín léta...».....	153
«Вже тільки тінь літа...».....	154
«Ticho posí...».....	154
«Тиша ночі...».....	155

### **Игорь Лосиевский**

#### *Украина*

Сосед.....	156
Подарок.....	157
Больница.....	157
Фоны гравюр Дюрера.....	158
«За слоем слой разъять — зелёный, голубой...».....	159

### **Сергей Шелковий**

#### *Украина*

«Когда-то пил я красное вино...».....	160
---------------------------------------	-----

---

«Пахнет утренний чай имбирём...».....	161
«В стеклянную вазу колосья пшеницы...».....	162
«Хриплый Харьков торгош и картёжник...».....	162
Уродило.....	163
В июне.....	164
«Трещат сороки, голуби воркуют...».....	165

**Владимир Ягличич***Сербия*

Озеро.....	166
Таз.....	166
Дом Ильича.....	167
Капуста.....	169

*Літературно-художнє видання*

**СЬОМИЙ КОНКУРС  
«МІЖНАРОДНА СЛОВ'ЯНСЬКА  
ПОЕТИЧНА ПРЕМІЯ»  
2019**

*Збірка поезій*

Упорядник С. К. Шелковий

**СЕДЬМОЙ КОНКУРС  
«МЕЖДУНАРОДНАЯ СЛАВЯНСКАЯ  
ПОЭТИЧЕСКАЯ ПРЕМИЯ»  
2019**

*Поэтический сборник*

Составитель С. К. Шелковий

*(українською, російською, словацькою, польською, болгарською,  
македонською, сербською та чеською мовами)*

ISBN 617-7618-37-8



9 786177 618378

Відповідальний за випуск *С. К. Шелковий*  
Редакція авторська  
Комп'ютерна верстка *О. А. Мірошниченко*